

聖經文法指引

關鍵動詞 (M.i.n.S.)	功能
命令語氣 Imperative mood (VM)	命令
直說語氣 Indicative mood (vi)	直說語氣 (實話實說)
不定詞 Infinitive (vn)	目的 (“to”)
2443 hina + 假設語氣 “hina” + subjunctive mood (VS)	大目的 (“in order that”) 或結果 (“so that”)

提摩太前書

1

- 1 奉我們救主神和我們的盼望基督耶穌之命，作基督耶穌使徒的保羅，
- 2 寫信給那因信主作我真兒子的提摩太。願恩惠、憐憫、平安從父神和我們主基督耶穌歸與你！
- 3 我往 (4198 vp 分.現.關/被 D) 馬其頓去的時候，曾勸 (3870 vi 直.過.主) 你仍住 (4357 vn 不.過.主) 在以弗所，好 (2443) 囑咐 (3853 VS 假.過.主) 那幾個人不可傳異教 (2085 vn 不.現.主)，
- 4 也不可聽從 (4337 vn 不.現.主) 荒渺無憑的話語和無窮的家譜；這等事 (3748 那) 只生 (3930 vi 直.現.主) 辯論，並不發明神在信上所立的章程。
- 5 但命令的總歸就是 (2076 vi 直.現.主) 愛²⁶；這愛是從清潔的心和無虧的良心，無偽的信心生出來的。
- 6 有人偏離 (795 vp 分.過.主)(1624 vi 直.過.被) 這些 (3739)，反去講虛浮的話，
- 7 想要 (2309 vp 分.現.主) 作 (1510 vn 不.現.主) 教法師，卻不明白 (3539 vp 分.現.主) 自己所講說 (3004 vi 直.現.主) 的 {3739} 所論定 (1226 vi 直.現.關/被 D) 的。
- 8 我們知道 (1492 vi 直.完.主){3754} 律法原是好的，只要人用 (5530 VS 假.現.關/被 D) 得合宜；
- 9 {1492 vp 分.完成} 因為 (3754) 律法不是為義人設立 (2749 vi 直.現.關/被 D) 的，乃是為不法和不服的，不虔誠和犯罪的，不聖潔和戀世俗的，弑父母和殺人的，
- 10 行淫和親男色的，搶人口和說謊話的，並起假誓的，或是為別樣敵 (480 vi 直.現.關/被 D) 正 (5198 vp 分.現.主) 道的事設立的。
- 11 這是照著 {3739} 可稱頌之神交託 (4100 vi 直.過.被) 我榮耀福音說的。
- 12 我感謝 (2192 vi 直.現.主)⁵⁴⁸⁵ 那給我力量 (1743 vp 分.過.主) 的我們主基督耶穌，因 (3754) 他以 (2233 vi 直.過.被 D) 我有忠心，派 (5087 vp 分.過.關

身) 我服事他。

13 我從前是 (1510 vp 分.現.主) 褻瀆神的，逼迫人的，侮慢人的；然而我還蒙了憐憫 (1653 vi 直.過.被)，因 (3754) 我是不信不明白 (50 vp 分.現.主) 的時候而做 (4160 vi 直.過.主) 的。

14 並且我主的恩是格外豐盛 (5250 vi 直.過.主)，使我在基督耶穌裡有信心和愛心。

15 {3754} 「基督耶穌降 (2064 vi 直.過.主) 世，為要拯救 (4982 vn 不過.主) 罪人。」這話是可信的，是十分可佩服的。在罪人中 {3739} 我是 (1510 vi 直.現.主) 個罪魁。

16 然而，我蒙了憐憫 (1653 vi 直.過.被)，是因 (2443) 耶穌基督要在我這罪魁身上顯明 (1731 VS 假.過.關身) 他一切的忍耐，給後來 (3195 vp 分.現.主) 信 (4100 vn 不.現.主) 他得永生的人作榜樣。

17 但願尊貴、榮耀歸與那不能朽壞、不能看見、永世的君王、獨一的神，直到永永遠遠。阿們！

18 我兒提摩太啊，我照從前指著 (4254 vp 分.現.主) 你的預言，將這命令交託 (3908 vi 直.現.關身) 你，叫 (2443) 你因此可以打 (4754 VS 假.現.關身) 那美好的仗。

19 常存 (2192 vp 分.現.主) 信心和無虧的良心。{3739} 有人丟棄 (683 vp 分.過.被 D) 良心，就在真道上如同船破壞了 (3489 vi 直.過.主) 一般。

20 其中 {3739} 有 (2076 vi 直.現.主) 許米乃和亞歷山大；我已經把他們 (3739) 交給 (3860 vi 直.過.主) 撒但，使 (2443) 他們受責罰 (3811 VS 假.過.被) 就不再謗瀆 (987 vn 不.現.主) 了。

2

1 我勸 (3870 vi 直.現.主) 你 (3767)，第一要 (4160 vn 不.現.被) 為萬人懇求、禱告、代求、祝謝；

2 為君王和一切 {1510 vp 分.現.主} 在位的，也該如此，使 (2443) 我們可以敬虔、端正、平安無事地度日 (1236 VS 假.現.主)。

3 {1063} 這是好的，在神我們救主面前可蒙悅納。

4 他 (3739) 願意 (2309 vi 直.現.主) 萬人得救 (4982 vn 不.過.被)，明白 {2064 vn 不.過去} 真道。

5 因為 (1063) 只有一位神，在神和人中間，只有一位中保，乃是降世為人的基督耶穌；

6 他捨 (1325 vp 分.過.主) 自己作萬人的贖價，到了時候，這事必證明出來。

7 我為此 (3739) 奉派 (5087 vi 直.過.被) 作傳道的，作使徒，作外邦人的師傅，教導他們相信，學習真道。我說 (3004 vi 直.現.主) 的是真話，並不是謊言 (5574 vi 直.現.關/被 D)。

- 8 {3767} 我願 (1014 **vi 直.現.關/被 D**) 男人無忿怒，無爭論 (或譯：疑惑)，舉起 (1869 **vp 分.現.主**) 聖潔的手，隨處禱告 (4336 **vn 不.現.關/被 D**)；
- 9 又願女人廉恥、自守，以正派衣裳為妝飾 (2885 **vn 不.現.主**)，不以編髮、黃金、珍珠，和貴價的衣裳為妝飾，
- 10 只要有善行，這 (3739) 才與自稱 (1861 **vp 分.現.關/被 D**) 是敬神的女人相宜 (4241 **vi 直.現.主**)。
- 11 女人要沉靜學道 (3129 **VM 命令.現.主**)，一味地順服。
- 12 我不許 (2010 **vi 直.現.主**) 女人講道 (1321 **vn 不.現.主**)，也不許她轄管 (831 **vn 不.現.主**) 男人，只要 {1510 **vn 不.現.主**} 沉靜。
- 13 因為 (1063) 先造 (4111 **vi 直.過.被**) 的是亞當，後造的是夏娃，
- 14 且不是亞當被引誘 (538 **vi 直.過.被**)，乃是女人被引誘 (538 **vp 分.過.被**)，陷 (1096 **vi 直.完.主**) 在罪裡。
- 15 然而，女人若常存 (3306 **VS 假.過.主**) 信心、愛心，又聖潔自守，就必在生產上得救 (4982 **vi 直.未.被**)。

3

- 1 「人若想要 (3713 **vi 直.現.關身**) 得監督的職分，就是羨慕 (1937 **vi 直.現.主**) 善工。」這話是可信的。
- 2 作監督的，(3767) 必須 (1163 **vi 直.現.主**){1510 **vn 不.現.主**} 無可指責，只作一個婦人的丈夫，有節制，自守，端正，樂意接待遠人，善於教導；
- 3 不因酒滋事，不打人，只要溫和，不爭競，不貪財；
- 4 好好管理 (4291 **vp 分.現.關身**) 自己的家，使 (2192 **vp 分.現.主**) 兒女凡事端莊順服 (或譯：端端莊莊地使兒女順服)。
- 5 人若不知道 (1492 **vi 直.完.主**) 管理 (4291 **vn 不.過.主**) 自己的家，焉能照管 (1959 **vi 直.未.關/被 D**) 神的教會呢？
- 6 初入教的不可作監督，恐怕 (2443) 他自高自大 (5187 **vp 分.過.被**)，就落 (1706 **VS 假.過.主**) 在魔鬼所受的刑罰裡。
- 7 監督也必須 (1163 **vi 直.現.主**) 在教外有 (2192 **vn 不.現.主**) 好名聲³¹⁴¹，恐怕 (2443) 被人毀謗，落 (1706 **VS 假.過.主**) 在魔鬼的網羅裡。
- 8 作執事的，也是如此：必須端莊，不一口兩舌，不好 {4337 **vp 分.現.主**} 喝酒，不貪不義之財；
- 9 要存清潔的良心，固守 (2192 **vp 分.現.主**) 真道的奧祕。
- 10 這等人也要先受試驗 (1381 **VM 命令.現.被**)，若 {1510 **vp 分.現.主**} 沒有可責之處，然後叫他們作執事 (1247 **VM 命令.現.主**)。
- 11 女執事 (原文是女人) 也是如此：必須端莊，不說讒言，有節制，凡事忠心。
- 12 執事只要作 (2077 **VM 命令.現.主**) 一個婦人的丈夫，好好管理 (4291 **vp 分.現.關身**) 兒女和自己的家。

13 因為 (1063) 善作執事 (1247 vp 分.過.主) 的，自己就得到 (4046 vi 直.現.關身) 美好的地步，並且在基督耶穌裡的真道上大有膽量。

14 我指望 (1679 vp 分.現.主) 快到 (2064 vn 不.過.主) 你那裡去，所以先將這些事寫給 (1125 vi 直.現.主) 你。

15 倘若我耽延日久 (1019 VS 假.現.主)，{2443} 你也可以知道 (1492 VS 假.完.主) 在神的家中當 (1163 vi 直.現.主) 怎樣行 (390 vn 不.現.被)。這 (3748 那) 家就是 (2076 vi 直.現.主) 永生 (2198 vp 分.現.主) 神的教會，真理的柱石和根基。

16 大哉，{2076 vi 直.現.主} 敬虔的奧祕，無人不以為然！就是神在肉身顯現 (5319 vi 直.過.被)，被聖靈稱義 (1344 vi 直.過.被)(或譯：在靈性稱義)，被天使看見 (3708 vi 直.過.被)，被傳 (2784 vi 直.過.被) 於外邦，被世人信服 (4100 vi 直.過.被)，被接 (353 vi 直.過.被) 在榮耀裡。

4

1 聖靈明說 (3004 vi 直.現.主)，{3754} 在後來的時候，必有人離棄 (868 vi 直.未.關/被 D) 真道，聽從 (4337 vp 分.現.主) 那引誘人的邪靈和鬼魔的道理。

2 這是因為說謊之人的假冒；這等人的良心如同被熱鐵烙 (2743 vp 分.完.被) 慣了一般。

3 他們禁止 (2967 vp 分.現.主) 嫁娶 (1060 vn 不.現.主)，又禁戒 (567 vn 不.現.關身) 食物 (或譯：又叫人戒葷)，就是 (3739) 神所造 (2936 vi 直.過.主)、叫那信而明白 (1921 vp 分.完.主) 真道的人感謝著領受的。

4 {3754} 凡神所造的物都是好的，若感謝著領受 (2983 vp 分.現.被)，就沒有一樣可棄的，

5 {1063} 都因神的道和人的祈求成為聖潔了 (37 vi 直.現.被)。

6 你若將這些事提醒 (5294 vp 分.現.關身) 弟兄們，便是 (2071 vi 直.未) 基督耶穌的好²⁵⁷⁰ 執事，在真道的話語和你向來所服從 (3877 vi 直.完.主) 的 {3739} 善道上得了教育 (1789 vp 分.現.被)。

7 只是要棄絕 (3868 VM 命令.現.關/被 D) 那世俗的言語和老婦荒渺的話，在敬虔上操練 (1128 VM 命令.現.主) 自己。

8 {1063} 「操練身體，益處 (2076 vi 直.現.主)⁵⁶²⁴ 還少；惟獨敬虔，凡事都有 (2076 vi 直.現.主) 益處⁵⁶²⁴，因有 (2192 vp 分.現.主) 今生和來生 (3195 vp 分.現.主) 的應許。」

9 這話是可信的，是十分可佩服的。

10 {1063} 我們勞苦 (2872 vi 直.現.主) 努力 (3679 vi 直.現.被)，正是為此，因 (3754) 我們的指望 (1679 vi 直.完.主) 在乎永生的 (2198 vp 分.現.主) 神；他 (3739) 是 (2076 vi 直.現.主) 萬人的救主，更是信徒的救主。

11 這些事，你要吩咐 (3853 VM 命令.現.主) 人，也要教導 (1321 VM 命令.現.

主) 人。

12 不可叫人小看 (2706 **VM 命令**.現.主) 你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都作 (1096 **VM 命令**.現.關/被 D) 信徒的榜樣。

13 你要以宣讀、勸勉、教導為念 (4337 **VM 命令**.現.主)，直等到我來 (2064 **vi 直**.現.關/被 D)。

14 你不要輕忽 (272 **VM 命令**.現.主) 所得的恩賜，就是 (3739) 從前藉著預言、在眾長老接手的時候賜給 (1325 **vi 直**.過.被) 你的。

15 這些事你要殷勤去做 (3191 **VM 命令**.現.主)，並要在此專心 (2468 **VM 命令**.現.主)，使 (2443) 眾人 {2076 **VS 假**.現.主} 看出你的長進來。

16 你要謹慎 (1907 **VM 命令**.現.主) 自己和自己的教訓，要在這些事上恆心 (1961 **VM 命令**.現.主)；因為 (1063) 這樣行 (4160 **vp 分**.現.主)，又能救 (4982 **vi 直**.未.主) 自己，又能救聽 (191 **vp 分**.現.主) 你的人。

5

1 不可嚴責 (1969 **VS 假**.過.主) 老年人，只要勸 (3870 **VM 命令**.現.主) 他如同父親；勸少年人如同弟兄；

2 勸老年婦女如同母親；勸少年婦女如同姊妹；總要清清潔潔的。

3 要尊敬 (5091 **VM 命令**.現.主) 那真為寡婦的。

4 若寡婦有 (2192 **vi 直**.現.主) 兒女，或有孫子孫女，便叫他們先在自己家中學著 (3129 **VM 命令**.現.主) 行孝 (2151 **vn 不**.現.主)，報答 (591 **vn 不**.現.主) 親恩，因為 (1063) 這在神面前是 (2076 **vi 直**.現.主) 可悅納的⁵⁸⁷。

5 那獨居無靠 (3443 **vp 分**.完.被)、真為寡婦的，是仰賴 (1679 **vi 直**.完.主) 神，晝夜不住地 (4357 **vi 直**.現.主) 祈求禱告。

6 但那好宴樂 (4684 **vp 分**.現.主) 的寡婦正活著 (2198 **vp 分**.現.主) 的時候也是死的 (2348 **vi 直**.完.主)。

7 這些事你要囑咐 (3853 **VM 命令**.現.主) 她們，叫 (2443) 她們 {1510 **VS 假**.現.主} 無可指責。

8 人若不看顧 (4306 **vi 直**.現.主) 親屬，就是背了 (720 **vi 直**.完.關/被 D) 真道，{2076 **vi 直**.現.主} 比不信的人還不好⁵⁵⁰¹，不看顧自己家裡的人，更是如此。

9 寡婦記在冊子上 (2639 **VM 命令**.現.被)，必須年紀到六十歲，從來只作 (1096 **vp 分**.完.主) 一個丈夫的妻子，

10 又有行善的名聲 (3140 **vp 分**.現.被)，就如養育兒女 (5044 **vi 直**.過.主)，接待遠人 (3580 **vi 直**.過.主)，洗 (3538 **vi 直**.過.主) 聖徒的腳，救濟 (1884 **vi 直**.過.主) 遭難的人 (2346 **vp 分**.現.被)，竭力行 (1872 **vi 直**.過.主) 各樣善事。

11 至於年輕的寡婦，就可以辭 (3868 **VM 命令**.現.關/被 D) 她；因為 (1063) 她們的情慾發動 (2691 **VS 假**.過.主)，違背基督的時候就想要 (2309 **vi 直**.現.主) 嫁人 (1060 **vn 不**.現.主)。

12 她們被 (2192 vp 分.現.主) 定罪，是因 (3754) 廢棄了 (114 vi 直.過.主) 當初所許的願；

13 並且她們又習慣 (3129 vi 直.現.主) 懶惰，挨家閒遊 (4022 vp 分.現.關/被 D)；不但是懶惰，又說長道短，好管閒事，說 (2980 vp 分.現.主) 些不當 (1163 vp 分.現.主) 說的話。

14 所以 (3767) 我願意 (1014 vi 直.現.關/被 D) 年輕的寡婦嫁人 (1060 vn 不.現.主)，生養兒女 (5041 vn 不.現.主)，治理家務 (3616 vn 不.現.主)，不給 (1325 vn 不.現.主) 敵人 (480 vp 分.現.關/被 D) 辱罵的把柄。

15 因為 (1063) 已經有轉去 (1624 vi 直.過.被) 隨從撒但的。

16 信主的婦女，若家中有 (2192 vi 直.現.主) 寡婦，自己就當救濟 (1884 VM 命令.現.主) 她們，不可累著 (916 VM 命令.現.被) 教會，好使 (2443) 教會能救濟 (1884 VS 假.過.主) 那真無倚靠的寡婦。

17 那善於管理 (4291 vp 分.完.主) 教會的長老，當以為配受 (515 VM 命令.現.被) 加倍的敬奉；那勞苦 (2872 vp 分.現.主) 傳道教導人的，更當如此。

18 因為 (1063) 經上說 (3004 vi 直.現.主)：「牛在場上踹穀 (248 vp 分.現.主) 的時候，不可籠住牠的嘴 (5392 vi 直.未.主)」；又說：「工人得工價是應當的。」

19 控告長老的呈子，非有兩三個見證就不要收 (3858 VM 命令.現.關/被 D)。

20 犯罪 (264 vp 分.現.主) 的人，當在眾人面前責備 (1651 VM 命令.現.主) 他，叫 (2443) 其餘的人也可以 (2192 VS 假.現.主) 懼怕。

21 我在神和基督耶穌並蒙揀選的天使面前囑咐 (1263 vi 直.現.關/被 D) 你：{2443} 要遵守 (5442 VS 假.過.主) 這些話，不可存成見，行事 (4160 vp 分.現.主) 也不可有偏心。

22 給人行按 (2007 VM 命令.現.主) 手的禮，不可急促；不要在別人的罪上有分 (2841 VM 命令.現.主)，要保守 (5083 VM 命令.現.主) 自己清潔。

23 因你胃口不清，屢次患病，再不要照常喝水 (5202 VM 命令.現.主)，{235} 可以稍微用 (5530 VM 命令.現.關/被 D) 點酒。

24 有些人的罪是 (1526 vi 直.現.主) 明顯的⁴²⁷¹，如同先 (4254 vp 分.現.主) 到審判案前；有些人的罪是隨後跟了去 (1872 vi 直.現.主) 的。

25 這樣，善行也有 (2076 vi 直.現.主) 明顯的⁴²⁷¹，那 {2192 vp 分.現.主} 不明顯的也不能 (1410 vi 直.現.關/被 D) 隱藏 (2928 vn 不過.被)。

6

1 凡在 (1526 vi 直.現.主) 軀下作僕人的，當以 (2233 VM 命令.現.關/被 D) 自己主人配受十分的恭敬，免得 (2443) 神的名和道理被人褻瀆 (987 VS 假.現.被)。

2 僕人有 (2192 vp 分.現.主) 信道的主人，不可因為 (3754) 與他是 (1526 vi 直.現.主) 弟兄⁸⁰就輕看 (2706 VM 命令.現.主) 他；更要加意服事 (1398 VM

命令.現.主) 他；因為 (3754) 得 (482 vp 分.現.關/被 D) 服事之益處的，是 (1526 vi 直.現.主) 信道 ⁴¹⁰³ 蒙愛的。你要以此教訓 (1321 VM 命令.現.主) 人，勸勉 (3870 VM 命令.現.主) 人。

3 若有人傳異教 (2085 vi 直.現.主)，不服從 (4334 vi 直.現.關/被 D) 我們主耶穌基督純正的 (5198 vp 分.現.主) 話與那合乎敬虔的道理，

4 他是自高自大 (5187 vi 直.完.被)，一無所知 (1987 vp 分.現.關/被 D)，{235} 專好 (3552 vp 分.現.主) 問難，爭辯言詞，從此 (3739) 就生出 (1096 vi 直.現.關/被 D) 嫉妒、紛爭、毀謗、妄疑，

5 並那壞了 (1311 vp 分.完.被) 心術、失喪 (650 vp 分.完.被) 真理之人的爭競。他們以 (3543 vp 分.現.主) 敬虔為 (1510 vn 不.現.主) 得利的門路。{868 VM 命令.現.關/被 D}

6 然而，敬虔加上知足的心便是 (2076 vi 直.現.主) 大利 ⁴²⁰⁰ 了；

7 因為 (1063) 我們沒有帶 (1533 vi 直.過.主) 甚麼到世上來，{3754} 也不能 (1410 vi 直.現.關/被 D) 帶甚麼去 (1627 vn 不過.主)。

8 只要有 (2192 vp 分.現.主) 衣有食，就當知足 (714 vi 直.未.被)。

9 但那些想要 (1014 vp 分.現.關/被 D) 發財 (4147 vn 不.現.主) 的人，就陷 (1706 vi 直.現.主) 在迷惑、落在網羅和許多無知有害的私慾裡，叫 (3748 那) 人沉 (1036 vi 直.現.主) 在敗壞和滅亡中。

10 {1063} 貪財是 (2076 vi 直.現.主) 萬惡之根 ⁴⁴⁹¹。{3739} 有人貪戀 (3713 vp 分.現.關身) 錢財，就被引誘 (635 vi 直.過.被) 離了真道，用許多愁苦把自己刺透了 (4044 vi 直.過.主)。

11 但你這屬神的人要逃避 (5343 VM 命令.現.主) 這些事，追求 (1377 VM 命令.現.主) 公義、敬虔、信心、愛心、忍耐、溫柔。

12 你要為真道打 (75 VM 命令.現.關/被 D) 那美好的仗，持定 (1949 VM 命令.過.關/被 D) 永生。你為此 (3739) 被召 (2564 vi 直.過.被)，也在許多見證人面前，已經作了 (3670 vi 直.過.主) 那美好的見證。

13 我在叫萬物生活 (2227 vp 分.現.主) 的神面前，並在向本丟·彼拉多作過 (3140 vp 分.過.主) 那美好見證的基督耶穌面前囑咐 (3853 vi 直.現.主) 你：

14 要守 (5083 vn 不過.主) 這命令，毫不玷污，無可指責，直到我們的主耶穌基督顯現。

15 {3739} 到了日期 {1166 vi 直.未來}，那可稱頌、獨有權能的萬王 (936 vp 分.現.主) 之王、萬主 (2961 vp 分.現.主) 之主，

16 就是那獨一 {2192 vp 分.現.主} 不死、住在 (3611 vp 分.現.主) 人不能靠近的光裡，{3739} 是人未曾看見 (1492 vi 直.過.主)、也是不能 (1410 vi 直.現.關/被 D) 看見 (1492 vn 不過.主) 的，要將他顯明出來。但願尊貴和永遠的權能都歸給他 (3739)。阿們！

17 你要囑咐 (3853 VM 命令.現.主) 那些今世富足的人，不要自高 (5309 vn 不.現.主)，也不要倚靠 (1679 vn 不完.主) 無定的錢財；只要倚靠那厚賜 (3930

vp 分.現.主) 百物給我們享受的 {2198 vp 分.現.主} 神。

18 又要囑咐他們行善 (14 **vn** 不.現.主)，在好事上富足 (4147 **vn** 不.現.主)，甘心施捨(1511 **vn** 不.現.主)，樂意供給 ²⁸⁴³ (或譯：體貼) 人，

19 為自己積成 (597 vp 分.現.主) 美好的根基，預備將來 (3195 vp 分.現.主)，叫 (2443) 他們特定 (1949 **VS** 假.過.關/被 D) 那真正的生命。

20 提摩太啊，你要保守 (5442 **VM** 命令.過.主) 所託付你的，躲避 (1624 vp 分.現.關身) 世俗的虛談和那敵真道、似是而非的學問。

21 已經有人自稱 (1861 vp 分.現.關/被 D) 有這學問 {3739}，就偏離了 (795 **vi** 直.過.主) 真道。願恩惠常與你們同在！

© 2015 Victor Yap 葉福成